II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä kesäkuuta 2007,

neuvoston turvallisuussääntöjen vahvistamisesta tehdyn päätöksen 2001/264/EY muuttamisesta

(2007/438/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon neuvoston työjärjestyksen vahvistamisesta 15 päivänä syyskuuta 2006 tehdyn neuvoston päätöksen 2006/683/EY, Euratom ([1]) ja erityisesti sen 24 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvoston turvallisuussääntöjen vahvistamisesta 19 päivänä maaliskuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen 2001/264/EY ([2]) liitteenä olevien Euroopan unionin neuvoston turvallisuussääntöjen lisäyksessä 1 on luettelo kansallisista turvallisuusviranomaisista ja lisäyksessä 2 kansallisten turvallisuusluokitusten vertailutaulukko. Euroopan unionin neuvoston turvallisuussääntöjen lisäyksiä 1 ja 2 on viimeksi muutettu neuvoston päätöksen 2001/264/EY muuttamisesta 12 päivänä heinäkuuta 2005 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2005/571/EY ([3]).

(2) Bulgarian tasavalta ja Romania allekirjoittivat 25 päivänä huhtikuuta 2005 Euroopan unioniin liittymistä koskevan sopimuksen, joka tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007.

(3) Päätöksen 2001/264/EY 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti näiden valtioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että neuvoston turvallisuussääntöjä noudatetaan EU:n turvaluokiteltuja tietoja käsiteltäessä.

(4) Sen vuoksi on tekniset näkökohdat huomioon ottaen tarpeen muuttaa päätöstä 2001/264/EY, jotta Bulgarian tasavallan ja Romanian liittyminen otetaan huomioon edellä 1 kappaleessa mainituissa lisäyksissä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2001/264/EY lisäys 1 ja lisäys 2 tämän päätöksen liitteessä olevalla tekstillä.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 18 päivänä kesäkuuta 2007.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F.-W. STEINMEIER

([1]) EUVL L 285, 16.10.2006, s. 47. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2007/4/EY, Euratom (EUVL L 1, 4.1.2007, s. 9).

([2]) EYVL L 101, 11.4.2001, s. 1. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2005/952/EY (EUVL L 346, 29.12.2005, s. 18).

([3]) EUVL L 193, 23.7.2005, s. 31.

LIITE

"Lisäys I

Luettelo kansallisista turvallisuusviranomaisista

BELGIA

Nationale veiligheidsoverheid/
Autorité nationale de sécurité
FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking/SPF affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Karmelietenstraat 15/Rue des Petits Carmes 15
B-1000 Brussel/B-1000 Bruxelles

Tel. secretariaat/secrétariat: (32-2) 501 45 42
Fax (32-2) 501 45 96

BULGARIA

Държавна комисия по сигурността на информацията
ул. Ангел Кънчев 1
София 1000
България

Телефон: (359-2) 921 59 11
Факс: (359-2) 987 37 50

State Commission on Information Security
1 Angel Kanchev Str.
BG-1000 Sofia

Телефон: (359-2) 921 59 11
Факс: (359-2) 987 37 50

TŠEKKI

Národní bezpečnostní úřad
(National Security Authority)
Na Popelce 2/16
CZ-150 06 Praha 56

Tel.: (420) 257 28 33 35
Fax: (420) 257 28 31 10

TANSKA

Politiets Efterretningstjeneste
Klausdalsbrovej 1
DK-2860 Søborg

Telefon (45) 33 14 88 88
Fax (45) 33 43 01 90

Forsvarets Efterretningstjeneste
Kastellet 30
DK-2100 København Ø

Telefon (45) 33 32 55 66
Fax (45) 33 93 13 20

SAKSA

Bundesministerium des Innern
Referat IS 4
Alt-Moabit 101 D
D-11014 Berlin

Telefon (49-1) 88 86 81 15 26
Fax (49-1) 888 68 15 15 26

VIRO

Estonian National Security Authority
Security Department
Ministry of Defence of the Republic of Estonia
Sakala 1
EE-15094 Tallinn

Tel: + 372/7170 077, + 372/7170 030
Faks: + 372/7170 213

KREIKKA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Αμύνης (ΓΕΕΘΑ)
Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)
Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
ΣΤΓ 1020
Χολαργός — Αθήνα
Ελλάδα

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
(30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
Φαξ (30-210) 642 64 32
(30-210) 652 76 12

Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)
Military Intelligence Sectoral Directorate
Security Counterintelligence Directorate
GR-STG 1020
Holargos — Athens

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
(30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
Φαξ (30-210) 642 64 32
(30-210) 652 76 12

ESPANJA

Autoridad Nacional de Seguridad
Oficina Nacional de Seguridad
Avenida Padre Huidobro s/n
Carretera Nacional Radial VI, km 8,5
E-28023 Madrid

Tel. (34) 913 72 57 07
(34) 913 72 50 27
Fax (34) 913 72 58 08

RANSKA

Secrétariat général de la défense nationale
Service de sécurité de défense (SGDN/SSD)
51, boulevard de la Tour-Maubourg
F-75700 Paris 07 SP

Tél. (33) 171 75 81 77
Fax (33) 171 75 82 00

IRLANTI

National Security Authority
Department of Foreign Affairs
80 St Stephens Green
Dublin 2

Telephone: + 353-1-478 08 22
Fax + 353-1-478 14 84

ITALIA

Presidenza del Consiglio dei Ministri
Autorità Nazionale per la Sicurezza
Cesis III Reparto (UCSi)
Via di Santa Susanna, 15
I-1187 Roma

Tel. (39) 06 61 17 42 66
Fax (39) 06 488 52 73

KYPROS

Υπουργείο Άμυνας
Στρατιωτικό Επιτελείο του Υπουργού
Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)
Υπουργείο Άμυνας
Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4
1432 Λευκωσία
Κύπρος

Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43, (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00
Φαξ (357-22) 30 23 51

Ministry of Defence
Minister's Military Staff
National Security Authority (NSA)
4 Emanuel Roidi street
CY-1432 Nicosia

Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43, (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00
Φαξ (357-22) 30 23 51

LATVIA

National Security Authority of Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia
Miera iela 85 A
LV-1001 Rīga

Tālrunis: (371) 702 54 18
Fakss: (371) 702 54 54

LIETTUA

National Security Authority of the Republic of Lithuania
Gedimino pr. 40/1 LTL-2600 Vilnius

Telefonas: (370) 5 266 32 05
Faksas: (370) 5 266 32 00

LUXEMBURG

Autorité nationale de sécurité
Boîte postale 2379
L-1023 Luxembourg

Tél. (352) 47 82 210 central
(352) 47 82 253 direct
Fax (352) 47 82 243

UNKARI

Nemzeti Biztonsági Felügyelet
Pf.: 2
H-1357 Budapest

Telefon: (36-1) 346 96 52
Fax: (36-1) 346 96 58

MALTA

Ministeru tal-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni
P.O. Box 146
MT-Valletta

Telefown: + 356/21 24 98 44
Fax + 356/25 69 53 21

ALANKOMAAT

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
Postbus 20010
NL-2500 EA Den Haag

Telefoon: + 31/70/320 44 00
Fax 31/70/320 07 33

Ministerie van Defensie
Beveiligingsautoriteit
Postbus 20701
NL-2500 ES Den Haag

Telefoon: + 31/70/318 70 60
Fax 31/70/318 75 22

ITÄVALTA

Informationssicherheitskommission
Bundeskanzleramt
Ballhausplatz 2
A-1014 Wien

Telefon (43-1) 531 15 25 94
Fax (43-1) 531 15 26 15

PUOLA

Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW
Departament Ochrony Informacji Niejawnych
ul. Rakowiecka 2 A
00-993 Warszawa
Polska

Tel.: (48-22) 585 73 60
Faks: (48-22) 585 85 09

Służba Kontrwywiadu Wojskowego
Biuro Ochrony Informacji Niejawnych
ul. Oczki 1
02-007 Warszawa
Polska

Tel.: (48-22) 684 12 47
Faks: (48-22) 684 10 76

PORTUGALI

Presidência do Conselho de Ministros
Autoridade Nacional de Segurança
Avenida Ilha da Madeira, 1
P-1400-204 Lisboa

Tel.: (+351) 21 301 17 10
Fax: (+351) 21 303 17 11

ROMANIA

Romanian ANS – ORNISS
Strada Mureş nr. 4
RO-012275 Bucureşti

Telefon: (40-21) 224 58 30
Fax: (40-21) 224 07 14

SLOVENIA

Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov
Gregorčičeva 27
SI-1000 Ljubljana

Tel. (386-1) 478 13 90
Faks (386-1) 478 13 99

SLOVAKIA

Národný bezpečnostný úrad
(National Security Authority)
Budatínska 30
P.O. Box 16
850 07 Bratislava 57
Slovenská republika

Tel.: (421-2) 68 69 23 14
Fax: (421-2) 63 82 40 05

SUOMI

Kansallinen turvallisuusviranomainen
Ulkoasiainministeriö/Turvallisuusyksikkö
Kanavakatu 3 A
PL 176
FI-00161 Helsinki

P. (358-9) 16 05 55 10
F. (358-9) 16 05 55 16

RUOTSI

Utrikesdepartementet
SSSB
S-103 39 Stockholm

Telefon (46-8) 405 54 44
Fax (46-8) 723 11 76

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

UK National Security Authority
PO Box 49359
GB-London SW1P 1LU

Telephone: + 44-020 7930 8768
Fax + 44-020 7821 8604

Lisäys 2

Turvaluokitusten vertailu

EU:N Luokitus	Très secret UE/EU top secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Belgia	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Bulgaria	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Tšekki	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Tanska	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Saksa	Streng geheim	Geheim	VS ([1]) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Viro	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Kreikka	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Espanja	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Ranska	Très Secret Défense ([2])	Secret Défense	Confidentiel Défense	Néant ([3])
Irlanti	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italia	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Kypros	Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Latvia	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Liettua	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luxemburg	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Unkari	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Alankomaat	STG Zeer Geheim	STG Geheim	STG Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Itävalta	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Puola	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone

EU:N Luokitus	Très secret UE/EU top secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Portugali	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Romania	Strict secret de importanţă deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovenia	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	Interno
Slovakia	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Suomi	ERITTÄIN SALAINEN	SALAINEN	LUOTTAMUKSELLINEN	KÄYTTÖ RAJOITETTU
Ruotsi	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Yhdistynyt kuningaskunta	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

NATO-luokitus	Cosmic Top Secret	NATO Secret	NATO Confidential	NATO Restricted
WEU-luokitus	Focal Top Secret	WEU Secret	WEU Confidential	WEU Restricted

(1) Saksa: VS = Verschlusssache.
(2) Ranska: Hallituksen prioriteetteja koskeva "Très secret défense" -luokitus voidaan muuttaa ainoastaan pääministerin luvalla.
(3) Ranska ei kansallisessa järjestelmässään käytä luokitusta "DIFFUSION RESTREINTE". Ranska käsittelee ja suojaa merkinnällä "RESTREINT UE" varustettuja asiakirjoja voimassa olevien kansallisten lakiensa ja asetustensa mukaisesti, jotka eivät ole lievempiä kuin neuvoston turvallisuussäännöt."